

## RECHTE UND PFLICHTEN DER PERSONENBETREUER (Deutsch)

Sehr geehrte Personenbetreuerin,  
sehr geehrter Personenbetreuer!

Nachstehend informieren wir Sie über Ihre Rechte und Pflichten im Rahmen Ihrer selbstständigen Tätigkeit als Personenbetreuerin.

### **Sie haben das Recht auf**

- Weisungsfreiheit  
Bestimmte Dienstleistungen wie z.B. das Verabreichen einer Injektion dürfen selbstständige PersonenbetreuerInnen sanktionslos ablehnen.
- Entgelt  
Das vertraglich vereinbarte Entgelt für die erbrachten Leistungen muss termingerecht bezahlt werden.
- Vertretung  
Selbstständige PersonenbetreuerInnen dürfen sich jederzeit von anderen PersonenbetreuerInnen vertreten lassen oder Hilfskräfte hinzuziehen.
- wohnen in der Wohnung des Betreuten nach vertraglicher Vereinbarung

### **Sie haben die Pflicht**

- alle Leistungen, die im Betreuungsvertrag festgeschrieben sind, (inkl. der Handlungsleitlinien für den Alltag und den Notfall) zu erbringen.
- jede Art von Gefahr für die betreute Person zu vermeiden.
- mit allen in Pflege und Betreuung involvierten Personen und Einrichtungen zusammenzuarbeiten.
- ihre erbrachten Leistungen regelmäßig und ausreichend in schriftlicher Form zu dokumentieren.
- die Anmeldung des Gewerbes der Personenbetreuung
  - der Verschwiegenheit
  - zur Führung des Haushaltsbuchs
  - zur Einhaltung der Standesregeln
  - zur Vermeidung von Gefahren

- beim Vertragsabschluss besonders die verpflichtende Schriftlichkeit des Betreuungsvertrages sowie die Informationspflicht nach dem Konsumentenschutzgesetz zu beachten.
- der Meldepflicht
- die Anmeldung bei der Sozialversicherung vorzunehmen
- die steuerlichen Abgaben je nach Einkommenshöhe zu leisten
- Mitglied bei der Wirtschaftskammer zu sein

## DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PERSONALULUI (Rumänisch)

Dragă îngrijitor,  
Stimate consilier personal!

Mai jos vă informăm despre drepturile și obligațiile dvs. în contextul activității dvs. independente de îngrijire personală.

### **Ei au dreptate sa**

- Dreptul de a acționa independent de instrucțiuni  
Anumite servicii, cum ar fi administrarea unei injecții poate refuza îngrijitorii independenți fără sancțiuni.
- Dreptul la despăgubire  
Remunerația convenită prin contract pentru serviciile furnizate trebuie plătită la termen.
- Dreptul de a fi reprezentat  
Îngrijitorul/ingrijitoarea, în calitatea sa de persoană fizică autorizată, poate fi oricând înlocuit de către un/o alt/altă îngrijitor/îngrijitoare sau se poate adresa personalului specializat.
- Dreptul de a locui împreună cu persoana pe care o îngrijește (exclusiv în urma unui acord în scris)

### **Aveți datoria**

- să presteze toate serviciile specificate în contractul de prestări de servicii de îngrijire (inclusiv liniile de conduită stabilite pentru traiul de zi cu zi și cele pentru situațiile de urgență)
- să evite orice fel de pericol pentru persoana care necesită îngrijire
- să colaboreze cu toți cei implicați în îngrijirea persoanei respective, inclusiv cu instituțiile
- să consemneze în scris în mod corespunzător și cu regularitate toate serviciile prestate.
- Înregistrarea pentru acordarea autorizației de funcționare în scopul prestării serviciilor de îngrijire și asistență (Certificat de înmatriculare la Registrul Comerțului pentru prestarea serviciilor de îngrijire și asistență).

- Obligația de respectare a confidențialității
- Obligația de a gestiona registrul de cheltuieli casnice
- Păstrarea normelor de etică și conduită profesională
- Evitarea pericolelor
- La încheierea unui contract se va ține cont în special de obligația ca acesta să fie încheiat în scris dar și de obligațiile de informare în conformitate cu legea pentru protecția consumatorului.
- Obligația de înregistrare
- Înregistrarea în Sistemul de Securitate Socială
- Achitarea de taxe și impozite
- Calitatea de membru în Camera de Comerț

## RÁVA A POVINNOSTI PERSONÁLU (Slowakisch)

Vážený opatrovatel',  
Vážený personálny poradca!

Nižšie vás informujeme o vašich právach a povinnostiach v súvislosti s vašou nezávislou činnosťou ako osobného opatrovateľa.

### **Majú pravdu**

- slobodu rozkazovať  
Niektoré služby, ako napríklad dať injekciu, môžu samostatné ošetrovatel'ky / ošetrovatelia bez následkov odmietnuť.
- Právo na odmenu  
Zmluvou dohodnutá odmena za urobené výkony musí byť v termíne vyplatená.
- Právo na zastupovanie  
Samostatné ošetrovatel'ky / samostatní ošetrovatelia sa smú kedykoľvek nechať zastúpiť druhou ošetrovatel'kou / druhým ošetrovateľom alebo si pribrať pomocné sily.
- Právo bývať v byte opatrovanej osoby (výhradne na základe zmluvnej dohody)

### **Máte povinnosť**

- urobiť všetky výkony, ktoré sú písomne stanovené v zmluve o ošetrovaní (vrátane smerníc o správaní na každý deň a v prípade núdze).
- Vyvarovať sa akéhokoľvek druhu nebezpečenstva pre opatrovanú osobu.
- Spolupracovať so všetkými osobami a zariadeniami, ktoré sú involvované do starostlivosti a opatrovania.
- Svoje urobené výkony dostatočne a v písomnej forme zdokumentovať.
- Prihlásenie živnosti na opatrovanie osôb
- Povinnosť zachovania mlčanlivosti
- Povinnosť vedenia knihy domácnosti

- Dodržiavanie profesijného etického kódexu
- Zabránenie rizikám
- Pri uzatvorení zmluvy je potrebné dodržiavať najmä záväznú písomnú formu opatrovateľskej zmluvy, ako aj povinnosť informovania podľa rakúskeho zákona o ochrane spotrebiteľa (Konsumentenschutzgesetz).
- Ohlasovacia povinnosť
- Prihlásenie sa v sociálnej poisťovni
- Odvádzanie daní
- Členstvo v Hospodárskej komore